



STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN  
PREUSSISCHER KULTURBESITZ

## Virtual Library Slavistics

New Technologies at the Slavistics Portal

Fourth International Convention of Slavic  
Librarians in Sarajevo (ICSL)

Sarajevo, April 21st, 2008





## Slavistics Portal: short introduction

- ➲ supported by “Deutsche Forschungsgemeinschaft” (German Research Foundation)
- ➲ located and hosted by Berlin State Library: Eastern Europe Department
- ➲ started in October 1st, 2005
- ➲ target audience: scientists and students, teachers, translators, journalists, cultural managers and all those, who are interested in Slavistics in general, or Slavic languages, Slavic literatures and Slavic folklore in particular.
- ➲ cooperates with Virtual Library Eastern Europe (ViFaOst)
- ➲ since May 2006 online
- ➲ October 2007: 2nd stage of project

The Slavistics Portal - Microsoft Internet Explorer bereitgestellt von Staatsbibliothek SPK

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Zurück Suchen Favoriten Wechseln zu

Adresse http://www.slavistik-portal.de/en.html Impressum | Sitemap | Haftungsausschluss

slavistik-portal портал по славистике

Slavistik-Portal > Start Deutsch | Русский | English |

Welcome to the Slavistics Portal

The Virtual Library Slavistics "Slavistics-Portal" is the central point of access for the subject information for Slavistics via the internet. The Portal is directed to scientists and students, teachers, translators, journalists, cultural managers and all those, who are interested in Slavistics in general or Slavic languages, Slavic literatures and Slavic folklore in particular.

The Slavistics-Portal offers the following modules:

- The **Subject Gateway Slavistics** covers the relevant online resources.
- The **Alerting Service Slavistics** keeps users up to date with the new acquisitions of the Berlin State Library.
- The **Metasearch functionality** enables the users to search simultaneously in the essential bibliographic databases for Slavistics and library catalogues.
- The **Online-Tutorial** gives a didactic introduction into the subject information for researchers interested in Slavistics.

The Slavistics-Portal is built up by the Team of the Virtual Library Slavistics which is supported by the Virtual Library Eastern Europe.

Informationen über das Projekt

Metasearch

Schnellsuche Slavistik

News

March 19: The Relaunch of European Bibliography of Slavic and East European Studies (EBSEES) is now online.

January 21: The Slavic RSS online sources are via the Metasuche available

December 6: Metasearch is now source type ordered

December 5: The INION Catalogue is via the Metasearch available

Ein Projekt der

STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN  
PREUßISCHER KULTURBESITZ

Gefördert von der

DFG

Mitglied von

vascoda

Partner von

vifaost  
virtuelle  
fachbibliothek  
osteuropa



## Slavistics Portal: Modules

- ➲ Subject Gateway Slavistics (Slavistik-Guide)
- ➲ Alerting Service Slavistics
- ➲ e-Journals
- ➲ Metasearch
- ➲ Online Tutorial Slavistics
- ➲ Bibliographic Data Pool

## Subject Gateway Slavistics ([URL](#))

- ⇒ covers relevant online resources
- ⇒ resources are indexed according to bibliographic and librarian standards (Dublin Core, Dewey Decimal Classification, Basisklassifikation, subject headings)
- ⇒ contains 900 entries covering mainly Russian, Ukrainian, Polish, Czech language and literature





## New acquisitions Slavistics: Alerting Service

- ➲ keeps users up to date with the new acquisitions of the Berlin State Library
- ➲ users can choose between the direct search in the catalogue (StaBiKat) or the e-Mail-Alerting-Service
- ➲ offers a large number of selection criteria for the new acquisitions concerning Slavic languages, Slavic language communities in the field of Slavic literature as well as Slavic linguistics



## e-Journals

- ➲ The module offers access to electronic journals, tables of content, e-journal lists, and bibliographic records of journals in Slavistics.
- ➲ Within the Slavistics-Section of the Electronic Journals Library (EZB) a system of stoplights indicates which e-journals and tables of content are accessible.
- ➲ The database Online Contents Slavistics contains table of contents from about 300 journals in Slavic studies that are added immediately after a new volume is acquired.

## e-Journals

slavistik-portal портал по славистике

ViFaOst > Slavistik-Portal > Zeitschriften

Impressum | Sitemap | Haftungsausschluss

Deutsch | Русский | English |

Start  
Metasuche  
Slavistik-Guide  
Datenpool Slavistik  
Neuerwerbungen  
**Zeitschriften**  
EZB Slavistik  
OLC Slavistik  
Datenbanken  
E-Publikationen  
Online-Tutorium  
Dokumentation

Ein Projekt der  
 STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN  
PREUSSISCHER KULTURSITZ

Gefördert von der  
 DFG

Mitglied von  
 vascoda

Partner von  
 vifaost virtuelle fachbibliothek osteuropa

Navigation: ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

**Zeitschrift**

Zeitschrift	Zugang
Acta Baltico Slavica	
Acta Linguistica Lithuanica	
Acta Slavica Iaponica	
Aktivisté	
American Slavic and East European Review	
Arche / Pacatak	
Archivum Lithuaniae	
Arion =Арион	
Ateneum: Pismo Naukowe i Literackie	
Balgaristika = Bulgarička	
Balgarski Ezik i Literatura	
Balkanistiken Forum	
Baltistica	
Belarusika = Albaruthenica	
Blesok	
Blesok	
Bulletin der Deutschen Slavistik	
Cahiers de l'Est	
Cechoviana =Чеховиана	
Celovek =Человек	
Ceská Literatura	
Ceská Literatura	
Cetver	
Colloquia Mariana (Colloquia Mariana)	
Cross Currents : A Yearbook of Central European Culture	

Slavistik-Portal | Eastern Europe Department

20.-24.04.2008 | S. 8



## Metasearch

- ➲ Meta-search engine: iPort (OCLC/Pica)
  - application of federated searching
  - sends user requests to several other search engines and/or databases
  - aggregates the results into a single list or displays them according to their source.
- ➲ Targets clustered by source types
  - online sources
  - databases and bibliographies
  - fulltext databases
  - library catalogues
- ➲ Provides access to more than 2 million titles on Slavistics (from a total asset of 56.8 million titles).

# Metasearch

ViFaOst > Slavistik-Portal > Metasuche

Deutsch | Русский | English | ☰

## Metasuche des Slavistik-Portals

Die Metasuche bietet den Zugriff auf mehr als **2 Mio.** slavistikrelevante Titel aus einem Gesamtbestand von **56,8 Mio.** Titeln.

### Slavistische Datenbanken und Kataloge

Bitte wählen Sie die gewünschte(n) Datenbank(en) aus und geben Sie Ihre Suchanfrage ein!

Alle Felder ▾



Suche starten  Entfernung von Dubletten

Datenbank auswählen: Alle / Keine

#### Internetquellen

- ⓘ 🔍 [Fachinformationsführer Slavistik \(Slavistik-Guide\)](#)
- ⓘ 🔍 [RSS-Internetressourcen](#)
- ⓘ 🔍 [Slavonic and East European Internet Catalogue \(Intute / Humbul\)](#)
- ⓘ 🔍 [REESWeb - Russian and East European studies virtual library](#)

#### Fachdatenbanken und Bibliographien

- ⓘ 🔍 [Online Contents - SSG Slavistik](#)
- ⓘ 🔍 [Bibliographie der deutschsprachigen Slavistik 1983-1992 \(BibDatSlav\)](#)
- ⓘ 🔍 [Online-Bibliothek der deutschsprachigen Slavistik \(OLBiSlav\)](#)
- ⓘ 🔍 [INION RAN - Электронный каталог \(1991 - \)](#)
- ⓘ 🔍 [Europäische Bibliographie zur Osteuropaforschung \(EBSEES\)](#)
- ⓘ 🔍 [Aufsatzzdatenbank Osteuropa](#)
- ⓘ 🔍 [Česká národní bibliografie \(ČNB\)](#)

#### Volltexte

- ⓘ 🔍 [Polnotekstovye dissertacii \(OREL\) - \( поиск кириллицей \)](#)
- ⓘ 🔍 [Polnotekstovye knigi \(OREL\) - \( поиск кириллицей \)](#)
- ⓘ 🔍 [Google Buchsuche](#)
- ⓘ 🔍 [Google-Coop: Fulltexts Slavistics](#)

#### Bibliothekskataloge

- ⓘ 🔍 [Biblioteka Narodowa w Warszawie \(WebOPAC\)](#)
- ⓘ 🔍 [Slovanská knihovna \(SLK\)](#)

## Online-Tutorial: LOTSE-Slavistics

- ➲ gives a didactic introduction to information for researchers interested in Slavic languages, literature and cultural studies
- ➲ developed by Bochum University Library in cooperation with the Slavic Department / Lotman Institute at the Ruhr-University Bochum
- ➲ can either be used as an e-learning tool or can be implemented into an information literacy course

## Online-Tutorial: LOTSE-Slavistics



## Bibliographic Data Pool of German Slavistics

- ⇒ offers the publication "Bibliographie slawistischer Veröffentlichungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz 1983/1987-1992" edited by W. Gladrow, K. Gutschmidt, K. D. Seemann
- ⇒ converted into the database by the team of Virtual Library Slavistics and contains 10.000 entries



## New Technologies at the Portal

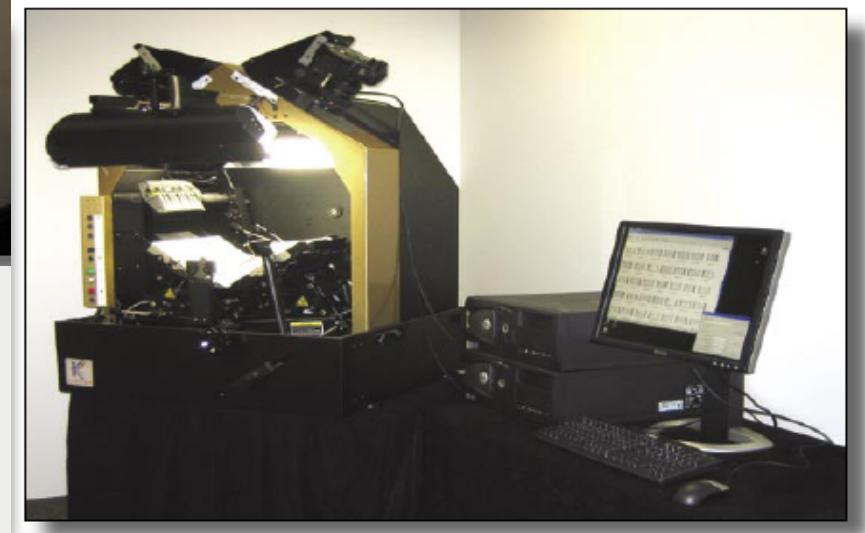
- ➲ Building of Bibliographic Data Pool
  - Semi-automatic Conversion Process
- ➲ Web 2.0: Information Visualisation
- ➲ Content Sharing: SRU
- ➲ Search engine Nutch/Lucene
- ➲ Statistics Tools



## Bibliographic Data Pool Slavistics

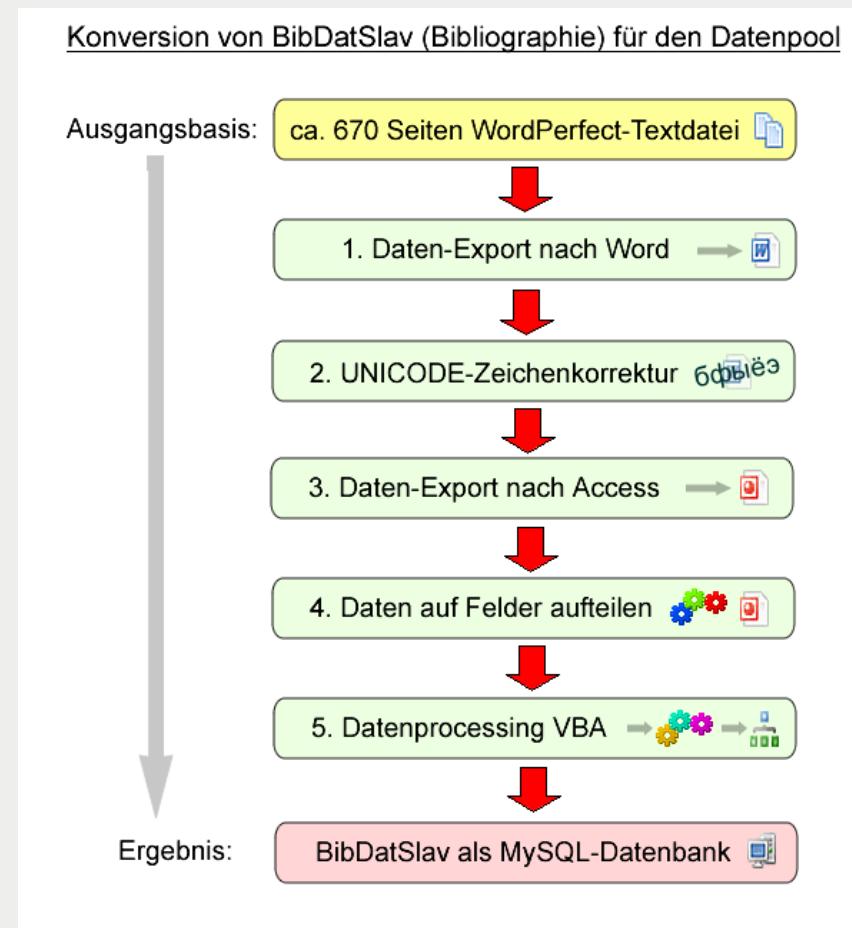
- ➲ Bibliography of German Slavistics 1983-1992 (**BibDatSlav**) contains 10.000 entries:
  - converted from: „Bibliographie slawistischer Veröffentlichungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz **1983/1987-1992**“, hrsg. Von W. Gladrow, K. Gutschmidt, K. D. Seemann, Sagner, München 2002 (Sagners Slavistische Sammlung, 27).
- ➲ Klaus-Dieter Seemann, Frank Siegmann: Bibliographie der slavistischen Arbeiten aus den deutschsprachigen Fachzeitschriften **1876-1963**. In Kommission bei Otto Harrassowitz, Wiesbaden. Berlin 1965, 422 S. / Bd. II: **(1964-1973)**, 736 S. / Bd. III **(1974-1983)**, 745 S.
- ➲ Materialien zu einer slavistischen Bibliographie. Arbeiten der in Österreich, der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland tätigen Slavisten **(1945-1963)**. Zusammengestellt von Irmgard Mahnken und Karl-Heinz Pollock. München, Sagner, 1963, 257 S. / Bd. II: **(1963-1973)** / Bd. III **(1973-1983)**
- ➲ Bibliographie slawistischer Publikationen aus der Deutschen Demokratischen Republik **1946-1967**. Dem VIII. Internationalen Slawistenkongress gewidmet. Bearb.: Heinz Pohrt. Hrsg. vom Institut für Slawistik der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin, Akademie-Verlag, 1968, XVI, 400 S. / Bd. II: **(1968-1972)** / Bd. III: **(1973-1977)** / Bd. IV: **(1978-1981)** / Bd. V **(1982-1986)**

## Scan-Roboter at Berlin State Library



BancTec  
APT BookScan 1200™ / 2400™

## Semi-automatic Conversion Process



## Content Sharing

### ⇒ SRU web service

- SRU (**S**earch & **R**etrieval via **U**RL)
- developed at Library of Congress
- delivers database content as XML data stream
- easy integration in metasearch engines
- easy content sharing



## SRU web service

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer window displaying the SRU (Search/Retrieve via URL) standard search protocol page from the Library of Congress. The title bar reads "SRU: Search and Retrieve via URL (Standards, Library of Congress) - Microsoft Internet Explorer bereitgestellt von...". The address bar shows the URL "http://www.loc.gov/standards/sru/". The page content is as follows:

The Library of Congress > Librarians, Archivists > Standards      SRU Pages      SEARCH

SRU Version 1.1 13th February 2004

## SRU: SEARCH / RETRIEVE VIA URL

SRU (Search/Retrieve via URL) is a standard search protocol for Internet search queries, utilizing CQL (Common Query Language), a standard query syntax for representing queries. SRW (Search Retrieve Web Service) is a companion protocol to SRU. The Library of Congress serves as the maintenance agency for these standards.

**SRU IS Simple!**  
**SRU IS Cool!**

**NEWS**

- [SRU Version 1.2 coming](#)

**DOCUMENTS**

- [COL Bibliographic Searching](#)

**CURRENT PROPOSALS**

- [Record Update New Version, Nov 2.](#)

March 2006 meeting

[SRU: Search/Retrieve Operation](#)  
[CQL: Common Query Language](#)  
[Explain Operation](#)  
[Scan Operation](#)  
[SRW: Search/Retrieve Web Service](#)

[XML Files](#)  
[General Diagnostics](#)

[Index of Specifications](#)  
[Background Information](#)  
[Development Resources](#)  
[More Resources](#)  
[Additional Information](#)  
[Administration \(Ed. Board, Listserv\)](#)  
[Acknowledgments](#)

Related Specifications  
‣ [Record Update](#)

OCLC's SRU Server Tester - [SRU is Simple!](#)

http://www.slavistik-portal.de/sru/sru.php?stylesheet=&version=1.1&query=author all Bamborschke - Microsoft Internet Explorer

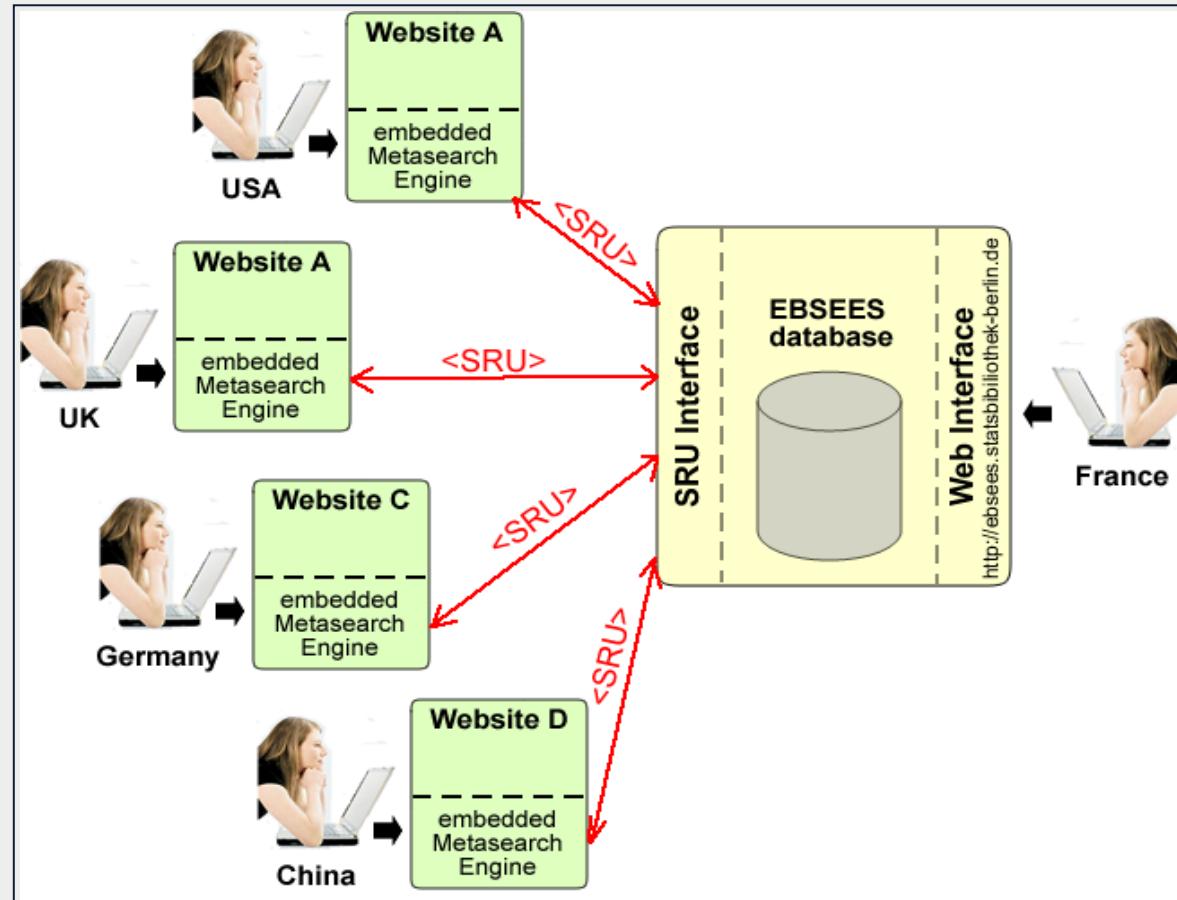
Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Zurück    Suchen    Favoriten    Wechseln zu

Adresse http://www.slavistik-portal.de/sru/sru.php?stylesheet=1.1&query=author%20all%20Bamborschke

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8" ?>
- <srw:searchRetrieveResponse xmlns:srw="http://www.loc.gov/zing/srw/" xmlns:diag="http://www.loc.gov/zing/srw/diagnostic/"
  xmlns:xcql="http://www.loc.gov/zing/cql/xcql/" xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/" Query="SELECT * FROM bibliografie
  WHERE ( Verfasser RLIKE `(^|[:space:][:punct:])Bamborschke([[:space:][:punct:]]|$)` ) ORDER BY Verfasser ASC">
  <srw:version>1.1</srw:version>
  <srw:numberOfRecords>4</srw:numberOfRecords>
- <srw:records>
- <srw:record>
  <srw:recordPacking>xml</srw:recordPacking>
  <srw:recordSchema>info:srw/schema/1/dc-v1.1</srw:recordSchema>
  - <srw:recordData>
    - <dc>
      <creator>Bamborschke, Ulrich</creator>
      <creator>Werner, Waltraud</creator>
      <creator>Vollmert, Sabine</creator>
      <editor />
      <title>Bibliographie slavistischer Arbeiten aus deutschsprachigen Fachzeitschriften, nichtslavistischen
        Zeitschriften sowie slavistischen Fest- und Sammelschriften 1974-1983. Wiesbaden</title>
      <place />
      <date>1989</date>
      <series>Bibliographische Mitteilungen des Osteuropa-Instituts an der FU Berlin; 26</series>
      <subject>Bibliographie, Slawistik</subject>
      <classification>1.1. Allgemeines : Bibliographien</classification>
      <pages>745 S.</pages>
      <doctype>Monographie</doctype>
      <docid>2</docid>
    </dc>
  </srw:recordData>
  <srw:recordPosition>1</srw:recordPosition>
</srw:record>
- <srw:record>
  <srw:recordPacking>xml</srw:recordPacking>
  <srw:recordSchema>info:srw/schema/1/dc-v1.1</srw:recordSchema>
  - <srw:recordData>
    - <dc>
      <creator>Bamborschke, Ulrich</creator>
      <editor />
      <title>Bibliographie der slavistischen Zeitschriften und Reihen.</title>
    </dc>
  </srw:recordData>
</srw:record>
```

## Content Sharing ➔ SRU web service



SRU server: <http://ebsees.staatsbibliothek-berlin.de/sru.php?explain>

## Information Visualisation ➔ Tag Cloud ([URL](#))

### ➲ Subject headings as weighted list

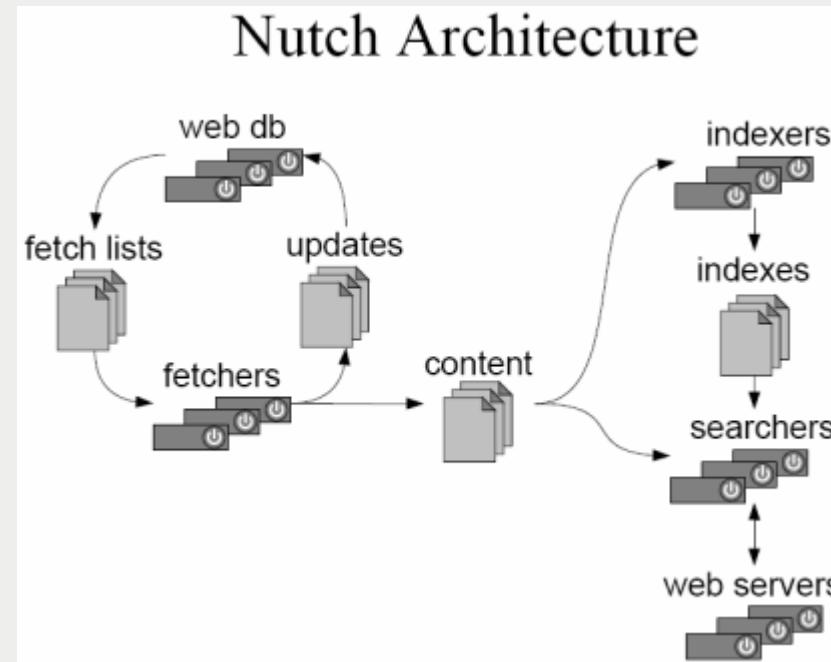
- font size shows how often subject heading is used in database
- clickable
- easy overview



Academies of science Adaptations Aesthetics Agriculture **Agriculture, Fishing, Forests and Forestry** Air Transport  
Akaev, Askar **Albania** Albanian Emigration Aleksandr I, tsar of Russia Aleksievič, Svetlana Allied Occupation, 1945-1955 Americans  
Andrić, Ivo Annan, Kofi Anti-Semitism Aral Sea **Architecture, Archives, Libraries, Museums, Information Area Studies Armenia** Armenian Christian Literature Arms control Art History **Arts, Painting, Photography**  
Assassination Auschwitz **Austria Austro-Hungarian Monarchy** Autobiography Azadovskij, Konstantin **Azerbaijan** Babits, Mihály Bakhtin, Mikhail Balázs, Béla Balkans Baltic States Banks and Banking Barkov, Ivan S. Bartoszewski, Władysław Bašmet, Jurij Bay, Marie-Pierre Belarus Belgium Belyi, Andrei Bérard-Zarzycka, Ewa Berger, Jakov Bessarabia **Bibliography, Reference Works, Area Studies** Bielecki, Czesław Biographies **Biography, Autobiography, Memoirs**  
Bismarck, Otto von Bloch, Jan Bocheński, Józef Maria Bohemia Bonner, Elena Books, Publishing, Censorship  
Bór-Komorowski, Tadeusz **Bosnia and Hercegovina** Boulgakov, see Bulgakov Brancusi, Constantin Brecht, Bertolt  
Brno Brosset, Marie-Félicité Bucharest Bujda, Jurij **Bulgaria** Bulgarian Burgenland Business Management Byron, George Gordon, lord Cambon, Fernand Čapek, Karel Carpathian Mountains Caspian Sea Region Catholics **Caucasus Ceaușescu, Nicolae Center-Periphery Relations Central Asia Central Europe** Chagall, Marc Chechnia Child Welfare Chruschtschow, see Hruščev Churches Číkatilo, Andrey R. Cinema, Film, Video **cis Cities and Towns, Urban Life, Rural Life, Peasantry** Citizenship Civil War, 1992-1997 Clément, Olivier Collectivization Commercial law Communist Party of the Soviet Union Concentration Camps Constantinescu, Emil **Constitution, Public Administration, Elections** Cooking Cost and Standard of Living Craft  
industry Criticism and Interpretation **Croatia** Cuba Cultural History **Cultural Relations Culture** Cvetaeva, Marina **Democracy**

## Search engine „Nutch/Lucene“ ([URL](#))

- ⌚ Web crawler collects free Web content
- ⌚ in planning: to fetch 5 million websites from Eastern Europe (2 million from South Eastern Europe)



## Search engine „Nutch/Lucene“

Nutch: Suchergebnisse - Microsoft Internet Explorer bereitgestellt von Staatsbibliothek SPK

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ? Zurück Suchen Favoriten Wechseln zu Links werra Tracker Google Яндекс focus7 weser zdb-test del.icio.us LEO ARC GBV netcl Nachschl DBIS EZB

**nutch** Über FAQ

Suche help

Treffer 1-10 (von insgesamt 626 gefundenen Seiten):

[Журнальный зал | Новая Юность, 2000 N6\(45\) | НИКОЛАЙ ТУРГЕНЕВ - РОССИЯ И РУССКИЕ.](#)  
... Журнальный зал | Новая Юность, 2000 N6(45) | НИКОЛАЙ ТУРГЕНЕВ - РОССИЯ И РУССКИЕ. Специальный проект: «Журнальный зал» в «Русском Журнале»  
Последнее обновление: 17.10.2007 / 16:06 Обратная связь: zhz@russ.ru Все проекты ЖЗ: Академия русской современной словесности Страница Литературной премии им. Ю.Казакова Страница Литературной премии И.П.Белкина Страница Премии Андрея Белого Страница Литературной премии Б.Соколова Страница премии ...  
Поэтическая премия "Anthologia" Литературный конкурс "Невская перспектива" Страница Юрия Карабчевского Новые поступления Афиша Авторы Обозрения О  
проекте Детальный поиск Опубликовано в журнале: «Новая Юность» 2000, №6(45) УРОКИ Николай Тургенев РОССИЯ ...  
[http://magazines.russ.ru/nov\\_yun/2000/6/turgenev.html](http://magazines.russ.ru/nov_yun/2000/6/turgenev.html) ([Im Cache](#)) ([Erklärung](#)) ([Referenzen](#))

[Журнальный зал | Новая Юность, 2001 N5\(50\) | КОНСТАНТИН МИХАЙЛОВ - РОССИЯ КРЕМЛЕЙ.](#)  
... Журнальный зал | Новая Юность, 2001 N5(50) | КОНСТАНТИН МИХАЙЛОВ - РОССИЯ КРЕМЛЕЙ. Специальный проект: «Журнальный зал» в «Русском Журнале»  
Последнее обновление: 16.10.2007 / 08:07 Обратная связь: zhz@russ.ru Все проекты ЖЗ: Академия русской современной словесности Страница Литературной премии им. Ю.Казакова Страница Литературной премии И.П.Белкина Страница Премии Андрея Белого Страница Литературной премии Б.Соколова Страница премии  
"Национальный ..."  
[http://magazines.russ.ru/nov\\_yun/2001/5/m.html](http://magazines.russ.ru/nov_yun/2001/5/m.html) ([Im Cache](#)) ([Erklärung](#)) ([Referenzen](#))

[Журнальный зал | Вопросы литературы, 2004 N1 | Е. ПОНОМАРЕВ - Россия, растворенная в вечности.](#)  
... вопросу — как важному, так и третиестепенному — ведется самая острая полемика, при этом третиестепенные вопросы явно преобладают. С другой стороны, наблюдается почти полное единодушие в решении наиболее животрепещущих проблем. Между представителями эмиграции ведется ожесточенный спор, предлагаемые решения порой взаимоисключающие, но проблема, стоящая в центре любой эмигрантской идеологии, практически одна — потерянная Россия. Используя термин С. Жижека 1 , можно сказать, что Россия — это «главная недостача» русской эмиграции. Эмигрантские идеологические концепции возникают в процессе отталкивания от большевистской идеологии, господствующей в метрополии. Как неоднократно отмечалось, это отталкивание нередко создает эффект зеркальности: в ряде случаев эмигрантская идеология повторяет большевистскую идеологию, только с обратным знаком. Так или иначе советская государственная идеология и «скрытая идеология» 2 русской ...  
<http://magazines.russ.ru/voplit/2004/1/pon6.html> ([Im Cache](#)) ([Erklärung](#)) ([Referenzen](#))

[Ruthenia:](#)  
... Ruthenia о проекте | анонсы | хроника | архив | публикации | антология пушкинистики | lotmaniana tartuensis | з. г. минц personalia | летняя школа | сетевые ресурсы | дискуссии | независимые проекты на "рутении" | добрые люди РУСИСТИКА НА ВЕБЕ - Россия Северная Америка | Европа | Другие страны А Б В Г Д Е Ж З И К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш ў Ю Я А Алтайский государственный университет Филологический факультет <http://www.asu.ru/departments/philology/index.ru.shtml> ...  
<http://www.ruthenia.ru/web/fussia.html> ([Im Cache](#)) ([Erklärung](#)) ([Referenzen](#))

[Журнальный зал | Новая Юность, 1998 N1-2\(28-29\) | Владислав Отрошенко, Олег Павлов - ЗАПЕЧАТЛЕННАЯ Р](#)  
... Невская перспектива" Страница Юрия Карабчевского Новые поступления Афиша Авторы Обозрения О проекте Детальный поиск Опубликовано в журнале: «Новая Юность» 1998, №1-2(28-29) "НЮ" БЕСЕДЫ Владислав Отрошенко , Олег Павлов ЗАПЕЧАТЛЕННАЯ РОССИЯ Авторский проект Владислава Отрошенко и Олега



## Statistics Tools

- ➲ AWStats
- ➲ 6.000 visitors in the first 3 months (May – July 2007)
- ➲ 30.000 visitors in last 9 months (May 2007 – August 2008)
- ➲ most visitors goes to
  - Subject Gateway Slavistics
  - Bibliographic Data Pool
- ➲ about 3.000 Metasearch sessions



STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN  
PREUSSISCHER KULTURBESITZ

Thank you for your attention!

Vladimir Neumann

Berlin State Library

Eastern Europe Department

[vladimir.neumann@sbb.spk-berlin.de](mailto:vladimir.neumann@sbb.spk-berlin.de)

Tel.: 0049-(0)30- 266 3634

